

**Paul's Second Epistle to the Corinthians, Chapter 4, Greek Text –
Westcott-Hort, Interlinear English – G.T. Emery**

Treasures in Vessels of Clay

4 Διὰ τοῦτο, ἔχοντες τὴν διακονίαν ταύτην, καθὼς ἠλεήθημεν, οὐκ ἐγκακοῦμεν,
Through this, having the ministry same, just as we gained mercy, not are we exhausted,
² ἀλλὰ ἀπειπάμεθα τὰ κρύπτα τῆς αἰσχύνης, μὴ περιπατοῦντες
but we have renounced ourselves¹ the hidden things of the shame, not walking
ἐν πανουργίᾳ μηδὲ δολοῦντες τὸν λόγον τοῦ θεοῦ, ἀλλὰ τῇ φανερώσει τῆς ἀληθείας
in craftiness nor handling deceitfully² the word of the God, but the manifestation of the truth
συνιστάνοντες ἑαυτοὺς πρὸς πᾶσαν συνείδησιν ἀνθρώπων ἐνώπιον τοῦ θεοῦ.
commending ourselves unto every conscience of men in sight of the God.
³ εἰ δὲ καὶ ἔστιν κεκαλυμμένον τὸ εὐαγγέλιον ἡμῶν, ἐν τοῖς ἀπολλυμένοις ἔστιν
If but also is having been covered the gospel of us, in to the being lost it is
κεκαλυμμένον,
having been covered,
⁴ ἐν οἷς ὁ θεὸς τοῦ αἰῶνος τούτου ἐτύφλωσεν τὰ νοήματα τῶν ἀπίστων εἰς τὸ μὴ
in whom the god of the age of this blinded the minds of the unbelieving for the not
αὐγάσαι τὸν φωτισμὸν τοῦ εὐαγγελίου τῆς δόξης τοῦ Χριστοῦ,
to shine forth³ the bright light⁴ of the gospel of the glory of the Christ,
ὅς ἐστιν εἰκὼν τοῦ θεοῦ.
who is image of the God.
⁵ Οὐ γὰρ ἑαυτοὺς κηρύσσομεν ἀλλὰ Χριστὸν Ἰησοῦν κύριον, ἑαυτοὺς δὲ δούλους ὑμῶν
Not for ourselves we herald but Christ Jesus Lord, ourselves and slaves of you
διὰ Ἰησοῦν.
for sake of Jesus.
⁶ ὅτι ὁ θεὸς ὁ εἰπὼν· ἐκ σκότους φῶς λάμψει, ὅς ἔλαμψεν ἐν ταῖς καρδίαις
Because the God the saying; Out of darkness light shall shine,⁵ who shone in the hearts
ἡμῶν πρὸς φωτισμὸν τῆς γνώσεως τῆς δόξης τοῦ θεοῦ ἐν προσώπῳ Χριστοῦ.
of us unto bright light of the knowledge of the glory of the God in face of Christ.
⁷ Ἐχομεν δὲ τὸν θησαυρὸν τοῦτον ἐν ὀστρακίνοις σκεύεσιν, ἵνα ἡ ὑπερβολὴ τῆς
We have but the treasure this in earthen⁶ vessels, that the pre-eminence of the
δυνάμεως ἧ τοῦ θεοῦ καὶ μὴ ἐξ ἡμῶν·
power may be of the God and not out of us;
⁸ ἐν παντὶ θλιβόμενοι ἀλλ' οὐ στενοχωρούμενοι, ἀπορούμενοι ἀλλ' οὐκ ἐξαπορούμενοι,
in every way being troubled but not being distressed, being perplexed but not despairing,
⁹ διωκόμενοι ἀλλ' οὐκ ἐγκαταλειπόμενοι, καταβαλλόμενοι ἀλλ' οὐκ ἀπολλύμενοι,
being persecuted but not being forsaken, being cast down but not being destroyed,
¹⁰ πάντοτε τὴν νέκρωσιν τοῦ Ἰησοῦ ἐν τῷ σώματι περιφέροντες, ἵνα καὶ ἡ ζωὴ τοῦ
at all times the dying⁷ of the Jesus in the body carrying about, that also the life of the

1 ἀπειπάμεθα, v., renounce, forbid, declare, 2nd aorist, middle, indicative, the middle voice indicates that he had renounced the hidden things of shame for himself. Although 'we' Paul is speaking of himself.

2 δολοῦντες, v., handle or use deceitfully, ensnare, corrupt, present, active participle, only here in the NT.

3 αὐγάσαι, v., shine forth, irradiate, be bright, aorist, active, infinitive, - only here in the NT.

4 Here & v. 6.

5 Alluding to Genesis 1:3.

6 Also in 2 Timothy 2:20.

7 Also in Romans 4:9.

**Paul's Second Epistle to the Corinthians, Chapter 4, Greek Text –
Westcott-Hort, Interlinear English – G.T. Emery**

Ἰησοῦ ἐν τῷ σώματι ἡμῶν φανερωθῆ.

of Jesus in the body of us might be made manifest.

¹¹ ἀεὶ γὰρ ἡμεῖς οἱ ζῶντες εἰς θάνατον παραδιδόμεθα διὰ Ἰησοῦν,
Incessantly for we the living into death are being given up for sake of Jesus,
ἵνα καὶ ἡ ζωὴ τοῦ Ἰησοῦ φανερωθῆ ἐν τῇ θνητῇ σαρκὶ ἡμῶν.

that also the life of the Jesus might be made manifest in the mortal flesh of us.

¹² ὥστε ὁ θάνατος ἐν ἡμῖν ἐνεργεῖται, ἡ δὲ ζωὴ ἐν ὑμῖν.

So that the death in us be effectual, the and life in you.

¹³ Ἐχοντες δὲ τὸ αὐτὸ πνεῦμα τῆς πίστεως, κατὰ τὸ γεγραμμένον· **Ἐπίστευσα,**

Having and the same spirit of the faith, according to the having been written; **I believed**

διὸ ἐλάλησα, καὶ ἡμεῖς πιστεύομεν, διὸ καὶ λαλοῦμεν,

therefore I spoke,⁸ also we we believe, therefore also we speak,

¹⁴ εἰδότες ὅτι ὁ ἐγείρας τὸν [κύριον] Ἰησοῦν καὶ ἡμᾶς σὺν Ἰησοῦ ἐγερεῖ
having known that the having raised up the [Lord] Jesus also us with Jesus will raise up
καὶ παραστήσει σὺν ὑμῖν.

and will present with you.

¹⁵ τὰ γὰρ πάντα δι' ὑμᾶς, ἵνα ἡ χάρις πλεονάσασα διὰ τῶν πλειόνων

The for all things for sake of you, that the grace having increased because of the greater

τὴν εὐχαριστίαν περισσεύσῃ εἰς τὴν δόξαν τοῦ θεοῦ.

the thanksgiving may abound to the glory of the God.

Things Seen are Ephemeral, Things Not Seen are Eternal.

¹⁶ Διὸ οὐκ ἐγκακοῦμεν, ἀλλ' εἰ καὶ ὁ ἔξω ἡμῶν ἄνθρωπος διαφθείρεται,
Wherefore not are we exhausted, but if also the outward of us man is being corrupted,
ἀλλ' ὁ ἔσω ἡμῶν ἀνακαινοῦται ἡμέρα καὶ ἡμέρα.

but the within of us is being renewed⁹ day and day.¹⁰

¹⁷ τὸ γὰρ παραυτικά ἐλαφρὸν τῆς θλίψεως καθ' ὑπερβολὴν εἰς ὑπερβολὴν αἰώνιον
The for but moment¹¹ lightness¹² of the affliction more exceedingly to excess an eternal
βάρος δόξης κατεργάζεται ἡμῖν,

weight of glory renders fit us,

¹⁸ μὴ σκοπούντων ἡμῶν τὰ βλεπόμενα ἀλλὰ τὰ μὴ βλεπόμενα· τὰ γὰρ βλεπόμενα
Not considering us the being seen but the not being seen; the for being seen

πρόσκαιρα, τὰ δὲ μὴ βλεπόμενα αἰώνια.

for a season, the not being seen eternal.

8 Psalm 116:10.

9 Also in Colossians 2:10.

10 A Pauline phrase.

11 παραυτικά, adv., for the moment, only here in the NT.

12 Also in Matthew 11:30.